

## COMPTE RENDU

de la traversée par les travailleurs Indochinois rapatriés par  
le s/s Cap Tourane quittant Marseille le 4 Mai.

CASANOVA Marc, Sous-Inspecteur de 3ème classe de la Garde Indigène de  
l'Indochine.

À Monsieur le Colonel, Commandant la Base Principale de la M.O.I. À MARSEILLE

\*\*\*\*\*

Conformément aux instructions qui m'ont été adressées par Mr. Le Colonel de  
Réserve CHAVEYRON, Agent Général, Commandant la base Principale de  
Débarquement de la M.O.I. sous le N° 175 en date du 3 mai 1941, j'ai l'honneur de  
vous rendre compte des faits survenus au cours de la traversée.

### Composition du détachement :

CASANOVA Marc, Chef de convoi, MALFRE Pierre,  
Médecin Principal de l'A.M.,  
TRAN XUAN LANG, Infirmier convoyeur,  
6 sergents,  
16 surveillants,  
492 travailleurs.

Les opérations d'embarquement se sont déroulées en bon ordre. Les travailleurs ont  
été logés dans trois cales de l'avant du bâtiment. Cales spacieuses et bien aérées.

Les consignes spéciales du bord reçues du Commandant au départ ont été aussitôt  
communiquées aux surveillants puis affichées dans les cales. Les consignes ont  
toujours été strictement observées.

Monsieur le Colonel, Commandant d'Armes MOREY s'étant rendu compte que  
j'avais un service très chargé a mis à ma disposition 3 Sergents Européens. Ces  
Sous-officiers d'un grand dévouement ont été pour moi des assistants précieux.

### Nourriture :

Les repas ont été servis aux travailleurs chaque jour :

Café ..... 6H30

Déjeuner ..... 10H30

Dîner ..... 17H30

Les repas ont été toujours distribués sous la surveillance d'un européen.

Des pesées de viande, de légumes, ont été faites devant moi et les travailleurs avaient largement les quantités réglementaires.

### Traversée :

Les travailleurs ont été autorisés à descendre dans les escales de Casablanca – Dakar – Tamatave et Diégo.

Des groupes de 25 travailleurs sous la conduite d'un surveillant ont été constitués pour les sorties en ville de 7H à 21 heures.

### Discipline à bord et Punitons infligées pendant la traversée :

Les travailleurs Tonkinois et Annamites se sont très bien conduits ; par contre le détachement de Cochinchinois a été très turbulent, j'ai dû infliger les punitons suivantes :

Travailleur N.V.N. Mle Zcoh ... : 8 jours d'isolement complet pour menace à main armée contre le Chef de convoi.

Même travailleur : 15 jours d'isolement complet pour coups et blessures sur un de ses camarades.

Travailleur D.V.T., Mle Zcoh ... : 15 jours d'isolement complet pour coups et blessures sur un employé du bord.

### Évacuation pendant la traversée :

Le travailleur annamite T.P., Mle Zae ... du village de Nhi-Ha, canton de An-My-Ha, huyen de Gia-Linh, province de Quang-Tri (Annam) a été évacué sur l'hôpital Indigène de Tamatave le 28 juin 1941.

État sanitaire et service médical :

L'état sanitaire pendant la traversée fut bon, le pourcentage des malades journaliers a été environ de 17.

Monsieur le Docteur Malfre, médecin du convoi a surtout employé sa science à se mettre en état d'ivresse et injurier le chef de convoi devant de nombreux passagers.

Saigon, le 26 Juillet 1941

Signé : CASANOVA

## **RAPPORT MÉDICAL**

\*\*\*\*\*

Le 4 mai 1941, j'ai été embarqué à Marseille comme médecin convoyeur d'un détachement de 515 O.N.S. rejoignant l'Indochine, par les soins des bureaux de la Base de débarquement à Marseille des travailleurs coloniaux (M.O.I.C).

Passé la veille, rendre visite au Commandant de la Base et prendre les instructions relatives au voyage, il m'a été seulement indiqué de me trouver à bord du Cap Tourane le lendemain à 10 heures.

A bord du Cap, le lendemain, j'ai pu rencontrer le Colonel, Commandant la base d'O.N.S. qui m'a fait remettre un billet de passage pour Haiphong et une caisse de médicaments.

Je n'ai rien ni ordre de mission personnel ni instructions relatives aux malades du détachement, ni fiches vertes les concernant, ni inventaire de médicaments, registre de consultations etc...

En cours de route, il a été possible d'acheter un cahier pour inscrire les malades de la visite quotidienne que je passais le matin à 10 H dans les locaux de l'infirmierie du bord, mise à ma disposition par le Médecin du Cap Tourane, ainsi que les médicaments de la pharmacie (la caisse à médicaments du détachement étant assez incomplète).

Durant la traversée j'ai donné 503 consultations à 123 consultants.

Parmi les rapatriés sanitaires, 4 malades ont été hospitalisés à l'infirmierie du bord (atteints de tuberculose pulmonaire avec température élevée ; l'un d'eux ...ZAe T.P a été débarqué par mes soins à l'hôpital de Tamatave (Madagascar) où son état grave ne lui permettait pas de continuer en traversée encore longtemps.

Quelques affections vénériennes – peu nombreuses.  
6 cas déclarés -ont été soignés vers la fin du voyage.  
Aucun cas de maladie épidémique ne s'est déclaré à bord.

Durant le cours du voyage, l'état sanitaire du détachement s'est montré excellent dans l'ensemble. Tout compte tenu du contingent élevé de sujets en mauvais état de santé à leur embarquement à Marseille.

La nourriture a toujours été suffisante même dès le départ de la Métropole, malgré les restrictions indispensables.

Sur le s/s « Cap Tourane »  
Saigon le 26 Juillet 1941

Docteur Pierre MALFRE  
Médecin Principal de l'A.M.I.  
Le Médecin-convoyeur du détachement d'O.N.S.

Signé : MALFRE